

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST****MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE**

F. 91 — 2616

[C — 27427]

**4 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
réglementant les modalités d'épandage des effluents d'élevage**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 40;

Vu l'avis de la Commission consultative de la protection des eaux de surface contre la pollution;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1. « Effluents d'élevage » : Le fumier, le lisier et le purin;
2. « Fumier » : Le mélange de litière, d'urine et d'excréments d'animaux;
3. « Lisier » : Les excréments et urines purs;
4. « Purin » : Les urines seules ou les jus éventuels s'écoulant des fumiers.

Art. 2. Les épandages d'effluents d'élevage ne sont autorisés que pour couvrir les besoins physiologiques de l'espèce végétale concernée et à condition qu'en aucun cas l'apport azoté annuel total ne dépasse 400 kilos par hectare.**Art. 3.** L'épandage d'effluents d'élevage est interdit sur culture de légumineuse.**Art. 4.** En aucun cas, la capacité d'absorption du sol ne peut être dépassée.

Cette capacité est réputée dépassée s'il y a une stagnation de plus de 24 heures de lisier ou de purin ou s'il se produit un ruissellement en dehors de la zone d'épandage.

Art. 5. Lorsque la pente moyenne du sol est supérieure à 6 %, l'épandage de lisier et de purin est interdit sur les sols non couverts de végétation, sauf si l'effluent est incorporé au sol le jour même de son application.**Art. 6.** L'épandage des effluents d'élevage est interdit à moins de 10 mètres des crêtes de berge d'un cours d'eau ou d'un fossé.**Art. 7.** Du 1er novembre au 1er mars, l'épandage de lisier et de purin est interdit sur les sols non couverts de végétation ou de résidus végétaux, sauf si l'effluent est incorporé au sol le jour même de son application.**Art. 8.** L'épandage de lisier et de purin est interdit sur sol gelé en permanence depuis plus de 24 heures.**Art. 9.** Le Ministre qui a l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,**B. ANSELME**Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,**A. VAN der BIEST****ÜBERSETZUNG****MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

D. 91 — 2616

[C — 27427]

**4. JULI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Regelung der Modalitäten für die Ausbringung der Tierzucht abwässer**

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen die Verschmutzung, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Gutachtens des Beratenden Ausschusses für den Schutz des Oberflächenwassers gegen die Verschmutzung;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugschüsten Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Für die Anwendung vorliegenden Erlasses ist bzw. sind :

1. « Tierzucht abwässer » : Mist, Gülle und Jauche;
2. « Mist » : Das Gemisch von Streu, Urin und tierischen Exkrementen;
3. « Gülle » : Das einstreufreie Gemisch von Exkrementen und Urin;
4. « Jauche » : Der Urin allein oder die Flüssigkeit, die eventuell aus dem Mist abläuft.

Art. 2. Tierzucht abwässer dürfen nur ausgebracht werden, um den physiologischen Bedarf der betreffenden Pflanzenart zu decken und sofern die Stickstoffbestandteile jährlich auf keinen Fall insgesamt 400 Kilo je Hektar übersteigen.

Art. 3. Tierzucht abwässer dürfen nicht auf Kulturen von Leguminosen verteilt werden.

Art. 4. Das Absorptionsvermögen des Bodens darf auf keinen Fall überstiegen werden. Dieses Absorptionsvermögen gilt als überstiegen, wenn die Gülle bzw. die Jauche länger als 24 Stunden stagniert oder außerhalb des Verteilungsgebietes läuft.

Art. 5. Wenn die durchschnittliche Neigung des Bodens mehr als 6 % beträgt, ist die Ausbringung von Gülle und Jauche auf nicht bepflanzten Böden verboten, es sei denn, die Tierzucht abwässer werden am Tag, an dem sie ausgebracht werden, dem Boden beigemischt.

Art. 6. Tierzucht abwässer dürfen nicht in einer Entfernung von weniger als 10 Metern von den oberen Teilen der Ufer eines Wasserlaufes oder eines Grabens ausgebracht werden.

Art. 7. Vom 1. November bis zum 1. März darf keine Gülle bzw. Jauche auf Böden verteilt werden, die nicht mit Pflanzen oder pflanzlichen Rückständen bedeckt sind, es sei denn, die Tierzucht abwässer werden am Tag, an dem sie ausgebracht werden, dem Boden beigemischt.

Art. 8. Gülle bzw. Jauche darf nicht auf einem Boden ausgebracht werden, der seit mehr als 24 Stunden ständig gefroren ist.

Art. 9. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Juli 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugschüsten Arbeiten und dem Wasser,

A. VAN der BIEST

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 -- 2616

[C -- 27427]

4 JULI 1991. -- Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
houdende regeling van de modaliteiten inzake verspreiding van afvalwater afkomstig van veeteelt

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 op de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Gesubsidieerde Werken en Water voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1. « Afvalwater afkomstig van veeteelt » : mest, aalt en gier;
2. « mest » : een vermenging van stalstro, urine en dierlijke uitwerpselen;
3. « aalt » : de zuivere dierlijke uitwerpselen en urine;
4. « gier » : uitsluitend urine of de eventuele afvloeiing van meststoffen.

Art. 2. De verspreiding van afvalwater afkomstig van veeteelt is enkel toegelaten om te beantwoorden aan de fysiologische behoeften van de betrokken plantesoort en op voorwaarde dat de totale jaarlijkse aanbreng stikstof in geen geval 400 kilo per hectare overschrijdt.

Art. 3. De verspreiding van afvalwater afkomstig van veeteelt op de peulcultuur is verboden.

Art. 4. Het opsloringsvermogen van de bodem mag in geen geval overschreden worden. Dit vermogen wordt als overschreden beschouwd wanneer aalt en gier langer dan 24 uren stagneren of wanneer zich een afvloeiing buiten de verspreidingszone voordoet.

Art. 5. Wanneer de gemiddelde helling van de grond meer dan 6 % bedraagt, is het strooien van aalt en gier verboden op gronden die niet met vegetatie bedekt zijn, behalve wanneer het afvalwater de dag van zijn verspreiding in de grond wordt opgenomen.

Art. 6. Het verspreiden van afvalwater afkomstig van veeteelt is verboden op minder dan 10 meter van de kruinlijn van de oevers van een waferloop of van een afvoersloot.

Art. 7. Het strooien van gier en mestgier is vanaf 1 november tot en met 1 maart verboden op gronden die niet met vegetatie of planteresten bedekt zijn, behalve wanneer het afvalwater de dag van zijn verspreiding in de grond wordt opgenomen.

Art. 8. Het strooien van gier en van mestgier is verboden op een grond die sedert meer dan 24 uren permanent bevroren is.

Art. 9. De Minister tot wiens bevoegdheid Water behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Angelegenheden,
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 91 — 2617

29 AOUT 1991. — Ordonnance sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Sous réserve des limites fixées aux articles 9 et 10, le droit d'accès à l'information relative à l'environnement détenue par l'administration, est garanti à toute personne, sans qu'elle soit tenue de faire valoir un intérêt.

La présente ordonnance ne s'applique pas à la publicité des séances des conseils provinciaux et communaux et des budgets et des comptes provinciaux et communaux.

Art. 3. § 1^{er}. Au sens de la présente ordonnance, on entend par :

1^o Environnement : cette dénomination comprend toutes les matières reprises à l'article 6, § 1^{er}, II, III, V de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

2^o Information relative à l'environnement : toute donnée de quelque nature que ce soit, factuelle ou juridique, concernant :

- a) soit l'état de l'environnement ou de ses altérations;
- b) soit un projet ou une activité susceptible de porter atteinte à l'environnement;
- c) soit des mesures de préservation, de protection ou d'amélioration de la qualité de l'environnement, ou des mesures ayant pour objet la prévention ou la réparation de dommages à l'environnement.

3^o Données détenues par l'administration : toutes les données existantes qui, quelle que soit leur origine, sont détenues par une administration visée au 4^o, et qui sont incorporées :

- a) soit dans un document écrit, à l'exception d'un document qui est encore dans un état inachevé;
- b) soit dans une base de traitement automatisé de l'information;
- c) soit dans un enregistrement visuel;
- d) soit dans un enregistrement sonore.

(1) *Session ordinaire 1990-1991 :*

Documents du Conseil. — A — 128/1 : Projet d'ordonnance. A — 128/2 : Rapport. A — 128/3. Amendements.

Compte rendu intégral. Discussion et adoption. Séance du 18 juillet 1991.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 91 — 2617

29 AUGUSTUS 1991. — Ordonnantie inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. Onder voorbehoud van de beperkingen, vastgesteld in artikelen 9 en 10, wordt het toegangsrecht tot informatie inzake milieu, in het bezit van de administratie, verzekerd aan elke persoon, zonder dat die ertoe gehouden wordt een belang te doen gelden.

Deze ordonnantie geldt niet voor de openbaarheid van gemeentelijke en provinciale raadszittingen en van hun begrotingen en rekeningen.

Art. 3. § 1. In de zin van deze ordonnance, verstaat men onder :

1^o Leefmilieu : deze benaming omvat alle aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, I, II, III, V van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

2^o Informatie inzake milieu : elk feitelijk of juridisch gegeven van om het even welke aard, betreffende :

- a) hetzij de toestand van het milieu of van de veranderingen ervan;
- b) hetzij een project of een activiteit, van aard om het milieu aan te tasten;
- c) hetzij maatregelen tot beveiliging, bescherming of verbetering van de kwaliteit van het milieu, of maatregelen die het voorkomen of het herstellen van schade aan het milieu tot doel hebben.

3^o Gegevens in het bezit van de administratie : alle bestaande gegevens die, wat ook hun oorsprong moge zijn, in bezit zijn van een administratie zoals bedoeld onder 4^o, en die opgeslagen zijn :

- a) hetzij in een schriftelijk document, met uitzondering van een document dat nog in onvoltooide staat verkeert;
- b) hetzij in een drager van automatische informatieverwerking;
- c) hetzij in een visuele opname;
- d) hetzij in een geluidsopname.

(1) *Gewone zitting 1990-1991 :*

Dokumenten van de Raad. — A — 128/1 : Ontwerp van ordonnantie. A — 128/2 : Verslag. A — 128/3. Amendementen.

Volledig verslag. — Bespreking en goedkeuring. Vergadering van 18 juli 1991.